

VERBALE DI VERIFICA DI CASSA - KASSENPRÜFUNGSPROTOKOLL

L'anno 2021 addì 31 del mese di dicembre alle ore
Im Jahre 2021 am 31 des Monats Dezember um Uhr

il/la Sig./Sig.ra HUEZ SUSANNA
Herr/Frau HUEZ SUSANNA

rappresentante l'Amministrazione
als Vertreter der Verwaltung

Scuola prof.le per il comm. e le arti graf."J.Gutenberg"
LBS für Handel und Grafik "J. Gutenberg" Bozen

presente la Sig.ra TOSIN SONIA
in Anwesenheit von Frau TOSIN SONIA

in nome e per conto del Tesoriere Cassa di Risparmio di Bolzano
Im Name und für Konto des Schatzmeister der Südtiroler Sparkasse

ha proceduto alla verifica
die ordentliche - außerordentliche

ordinaria - straordinaria di cassa - situazione al 31.12.2021 - il cui accertamento ha dato i seguenti risultati:
Kassenprüfung - Bestand am 31.12.2021 - vorgenommen, die folgendes ergab:

DEFICIT DI CASSA KASSENDEFIZIT	GIACENZA DI CASSA KASSENBESTAND
Euro	317.730,72

Inoltre ha constatato l'esistenza presso il tesoriere dei seguenti valori, titoli e depositi fuori bilancio:
Zudem wurden beim Schatzmeister folgende in der Bilanz nicht enthaltene Werte, Wertpapiere und Depots festgestellt

AMMONTARE - BETRAG

- 1) titoli e valori di proprietà dell'Ente in custodia come da elenco allegato
Körperschaftseigene Wertpapiere und Werte in Verwahrung laut beil. Aufstellung €.
- 2) titoli e valori di terzi in custodia come da allegato elenco
Wertpapiere und Werte Dritter in Verwahrung laut beil. Aufstellung €.
- 3) depositi cauzionali
Kautionsdepots €.
- 4) deposito spese contrattuali
Vertragsspesen €.
- 5) Marche segnatasse
Gebührenmarken €.

Totale
Ingesamt **,00**

Proceduto poi all'esame dei giornali di tesoreria e dei documenti contabili ha accertato che la situazione dell'Ente col
 Aufgrund der darauffolgenden Prüfung der Bücher und Buchungsbelege wurde folgende Kassenlage der Körperschaft
 suo Tesoriere si analizza come segue
 beim Schatzmeister festgestellt:

ENTRATA (avere) - EINNAHMEN (Haben)

Giacenza di cassa risultante dal conto consuntivo del 2020		€.	543.490,79
Kassenbestand aus der Abschlußrechnung 2020		€.	
Riscossioni successive: bollette dal n. 1	al n. 160		
Nachfolgende Eingänge: Quittung. von Nr.1	bis Nr. 160	€.	684.634,91
	ENTRATA		
	EINGANG	€.	1.228.125,70

USCITA (dare) - AUSGABEN (Soll)

Deficit di cassa risultante dal conto consuntivo del 2020		€.	
Kassendefizit aus der Abschlußrechnung 2020		€.	
Pagamenti successivamente effettuati		€.	910.394,98
Nachfolgende Zahlungen		€.	
	USCITA	€	
	AUSGANG		
Giacenza di cassa - Kassenbestand		€.	317.730,72
Deficit di cassa - Kassenfehlbetrag		€.	

La suesposta verifica ha dato luogo alle seguenti osservazioni:
 Zu obiger Kassenprüfung ist folgendes zu bemerken:

LA PRESIDE/DIE DIREKTORIN

HUEZ SUSANNA

IL TESORIERE - DER SCHATZMEISTER
**CASSA DI RISPARMIO DI
 BOLZANO - SÜDTIROLER
 SPARKASSE AG**

Sandro Fassin



Servizio di Tesoreria e Cassa
Schatzamts- und Kassendienst

CONTO GIUDIZIALE / JAHRESABSCHLUSSRECHNUNG

(Ai sensi dell'art. 630 e segg. RD 23.5.1924 no. 827)

(Im Sinne des Art. 630 u. nachf. Kgl. Dek. Nr. 827 vom 23.5.1924)

Esercizio / Geschäftsjahr
2021

Scuola prof.le per il comm. e le arti graf."J.Gutenberg"
LBS für Handel und Grafik "J. Gutenberg" Bozen

Conto di tesoreria / Schatzamtskonto
8051

Contenuto / Inhalt

Situazione di cassa / Kassenstand	2
Note / Anmerkungen	2
Restituzione dei mandati di pagamento / Rückerstattung der Zahlungsaufträge	3
Dichiarazione dell'Ente / Erklärung der Körperschaft	4

TESORERIA BOLZANO - SCHATZAMT BOZEN
Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. - Südtiroler Sparkasse AG
Via Orazio - Horazstr. 4/d Tel. 0471 232240 Fax 0471 232244
39100 BOLZANO - BOZEN



Servizio di Tesoreria e Cassa
Schatzamts- und Kassendienst

Situazione di cassa / Kassenstand

Fondo di cassa a inizio esercizio Kassenbestand am Anfang des Geschäftsjahres	543.490,79
Entrate Einnahmen	684.634,91
Uscite dal conto principale Ausgaben vom Hauptkonto	910.394,98
Uscite dal conto "Funzionari Delegati" Ausgaben vom Konto "Bevollmächtigte Beamten"	
Fondo di cassa a fine esercizio Kassenbestand am Ende des Geschäftsjahres	317.730,72

Note / Anmerkungen

Attività Tätigkeit	dal num. von Nr.	al num. bis Nr.
Contabilizzazione reversali Verbuchung von Einnahmeanweisungen	1	176
Contabilizzazione mandati Verbuchung von Zahlungsaufträgen	1	679
Registrazione ordini di accredito Verzeichnung von Gutschriftsanweisungen		
Emissione quietanze di entrata Ausstellung von Einnahmequittungen	1	160

Sono state annullate le seguenti quietanze di entrata:
Es wurden folgende Einnahmequittungen annulliert:

#

TESORERIA BOLZANO - SCHATZAMT BOZEN
Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. - Südtiroler Sparkasse AG
Via Orazio - Horazstr. 4/d Tel. 0471 232240 Fax 0471 232244
39100 BOLZANO - BOZEN



Servizio di Tesoreria e Cassa
Schatzamts- und Kassendienst

Restituzione dei mandati di pagamento / Rückerstattung der Zahlungsaufträge

- ☒ I mandati di pagamento sono stati restituiti in allegato al presente conto giudiziale
Die Zahlungsaufträge wurden der vorliegenden Jahresabschlußrechnung beigelegt.
- ☐ I mandati di pagamento sono stati restituiti con i seguenti elenchi, sui quali è stata apposta la
dichiarazione di regolarità.
Die Zahlungsaufträge wurden mit den nachstehenden mit der Richtigkeitserklärung
versehenen Listen rückerstattet.

Elenco no. Aufstellung Nr.	Data elenco Datum Aufstellung	Importo Betrag
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
Totale / Insgesamt		

TESORERIA BOLZANO - SCHATZAMT BOZEN
Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. - Südtiroler Sparkasse AG
Via Orazio - Horazstr. 4/d Tel. 0471 232240 Fax 0471 232244
39100 BOLZANO - BOZEN



Servizio di Tesoreria e Cassa
Schatzamts- und Kassendienst

Dichiarazione dell'Ente / Erklärung der Körperschaft

Scuola prof.le per il comm. e le arti graf. "J. Gutenberg" LBS für Handel und Grafik "J. Gutenberg" Bozen

Conto di tesoreria / Schatzamtskonto 8051
Esercizio / Geschäftsjahr 2021

Al Tesoriere/Cassiere

An den Schatzmeister/Kassenführer

Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A.

Südtiroler Sparkasse AG

Si dichiara di aver ricevuto il presente conto giudiziale in data ____/____/____, corredato di tutta la documentazione prescritta e si confermano tutte le risultanze ivi esposte.

Man bestätigt den Erhalt am ____/____/____ der vorliegenden Jahresabschlußrechnung, samt vollständiger vorgeschriebener Dokumentierung, und man bestätigt alle obangeführten Daten.

_____,
(località / Ort)

_____,
(data / Datum)

TESORERIA BOLZANO - SCHATZAMT BOZEN
Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. - Südtiroler Sparkasse AG
Via Orazio - Horazstr. 4/d Tel. 0471 232240 Fax 0471 232244
39100 BOLZANO - BOZEN

**Scuola prof.le per il comm. e le arti
graf. "J. Gutenberg"
LBS für Handel und Grafik "J. Gutenberg"
Bozen**